

FIXOMAT **FIXOMAT**
HFL 23 **HFL 33**
HFV **HFV**

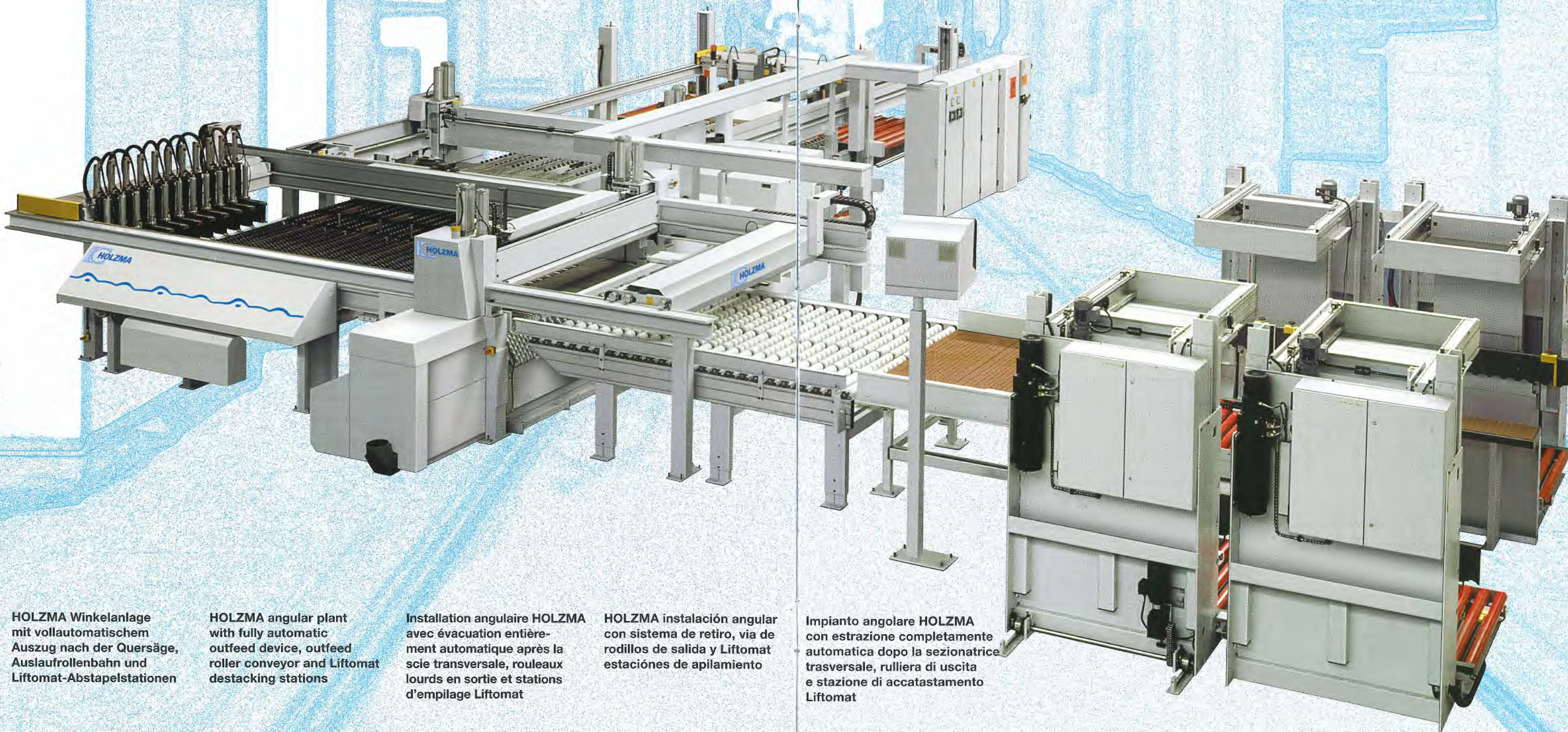
Optimal planen –
perfekt sägen

Optimum planning –
perfect sizing

Planning optimum –
débit parfait

Planear óptimamente –
cortar perfectamente

Progettare in modo
ottimale – sezionare in
modo perfetto



HOLZMA Winkelanlage mit vollautomatischem Auszug nach der Quersäge, Auslaufrollenbahn und Liftomat-Abstapelstationen

HOLZMA angular plant with fully automatic outfeed device, outfeed roller conveyor and Liftomat destacking stations

Installation angulaire HOLZMA avec évacuation entièrement automatique après la scie transversale, rouleaux lourds en sortie et stations d'empilage Liftomat

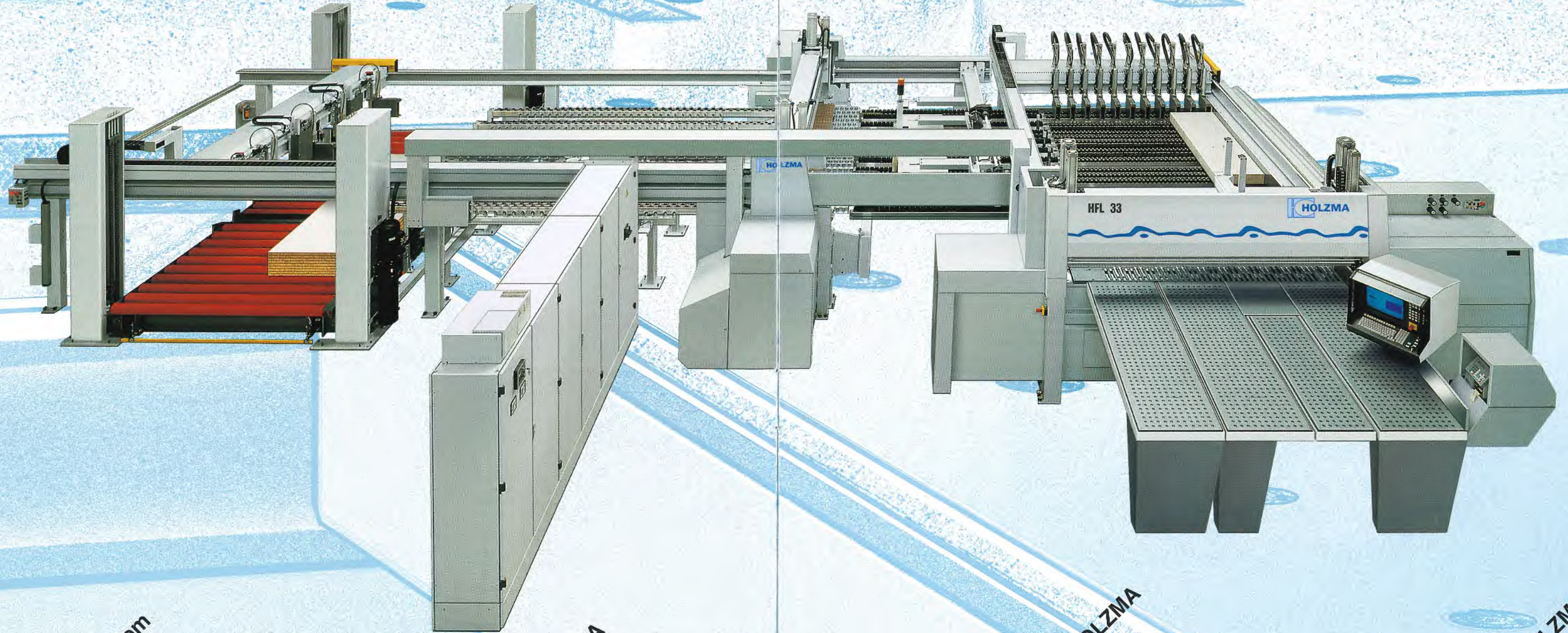
HOLZMA instalación angular con sistema de retro, via de rodillos de salida y Liftomat estaciones de apilamiento

Impianto angolare HOLZMA con estrazione completamente automatica dopo la sezionatrice trasversale, rulliera di uscita e stazione di accatastamento Liftomat

HOLZMA FIXOMAT HFL

HOLZMA Winkelanlage
gewinnbringende Investition durch
höchste Präzision
maßgenauer Fertigschnitt
perfekte Schnittqualität
bedienerfreundliche CNC-Technik

HOLZMA



HOLZMA angular system
cost effective investment
highest performance
precise finished cuts
perfect cut quality
user-friendly CNC control

Scie angulaire HOLZMA
l'investissement qui rapporte
très haut niveau de performances
précision de coupe fine
qualité de coupe parfaite
conduite machine facile par
contrôle à commande numérique

Instalación angular HOLZMA
precio razonable
alto rendimiento
corte exacto medida final
gran calidad de corte
tecnología de control numérico
de fácil manejo

Impianto angolare HOLZMA
investimento redditizio
massimo rendimento
taglio finito di precisione
perfetta qualità di taglio
facile tecnica CNC

- Automatische Winkelandrückvorrichtung beiderseits der Schnittlinie
- Automatic side pressure device on both sides of the cutting line
- Dispositif d'équerrage disposé de chaque côté de la poutre de pression
- Dispositivo de presión angular, en ambos lados da la línea de corte
- Dispositivo automatico per al pressione angolare su entrambi i lati del pressioio

- Staubschürzen beiderseits des Druckbalkens
- Dust curtains at both sides of the pressure beam
- Rideaux de protection contre la poussière des deux côtés de la poutre de pression
- Protección contra el polvo en ambos lados del dispositivo prensor
- Protezione antipolvere sui lati del pressioio

- Automatischer Quertransport mit Querausrichtung
- Automatic cross-transfer with cross alignment
- Dispositif automatique de transport et de cadrage en sens transversal
- Transporte transversal automático, con alineación transversal
- Trasporto trasversale automatico con allineamento trasversale

- Zusätzliche Querausrichtung vor der Quersäge
- Additional cross alignment prior to the cross-cut saw
- Dispositif d'alignement transversal supplémentaire devant la scie transversale
- Dispositivo de alineacion transversal adicional delante de la sierra transversal
- Allineamento trasversale sipplemantare prima de la sega trasversale

- Durchgehendes Lineal garantiert exakte Winkligkeit
- Solid alignment fence guarantees exact angular cuts
- Garantie d'une précision absolue de l'équerrage, grâce à une règle continue sur toute la longueur pour le cadrage en sens transversal
- El parámetro continuo para el alineado transversal, garantiza una precisión angular perfecta
- Registro passante per l'allineamento trasversale garantisce angolarità perfetta

- Automatische Längsausrichtung vor der Quersäge
- Automatic length alignment device prior to cross-cut saw
- Dispositif de cadrage automatique avant la scie transversale
- Centrador automático antes de la sierra transversal
- Dispositivo di allineamento automatico davanti alla sezionatrice trasversale

- Berührungsloses, elektromagnetisches Linearmeßsystem
- Non contact, electro-magnetic linear measuring system
- Exempt de tout contact, système de mesure linéaire électro-magnétique
- Sistema de medida electromagnético lineal, sin contacto
- Sistema di misura lineare elettromagnetico senza contatto

- Automatische Abfallklappe der Längssäge
- Automatische Auszugsvorrichtung zur Leistungssteigerung
- Automatic waste flap of rip saw
- Automatic outfeed device for increase of capacity
- Clapet à chutes automatique en scie longitudinale
- Système d'évacuation automatique pour augmenter les rendements
- Clapeta automática para residuos en la sierra longitudinal
- Extractor automático para aumentar el rendimiento
- Scarico automatica degli scarti sulla sega longitudinale
- Dispositivo di estrazione automatico per aumentare il rendimento

- Spannzangen mit Mehrfachspannung
- Multi finger clamping system
- Dispositif de maintien spécial pour pinces de serrage
- Pinzas con dedos de sujeción múltiple
- Pinze di fissaggio a blocchetti multipli

- Combiprofil-Rollentisch der Längssäge
- Combiprofile roller table of rip saw
- Roulettes Combiprofile dans la scie longitudinale
- Mesa con rodillos Combiperfiles en sierra longitudinal
- Tavolo delle sega longitudinale a rulli Combiprofil

- Zwischentisch für simultane Arbeitsweise von Längs- und Quersäge in Combiprofil-Rollenausführung
- Intermediate table for simultaneous operation of rip and cross-cut saw with Combiprofile rollers
- Table intermédiaire pour permettre le travail simultané de la scie longitudinale et transversale, équipée de roulettes Combiprofil
- Mesa intermedia con rodillos Combiperfiles, para el trabajo simultáneo de la sierra longitudinal y transversal
- Tavolo intermedio in esecuzione a rulli Combiprofil per lavorare contemporaneamente con la sega longitudinale e trasversale

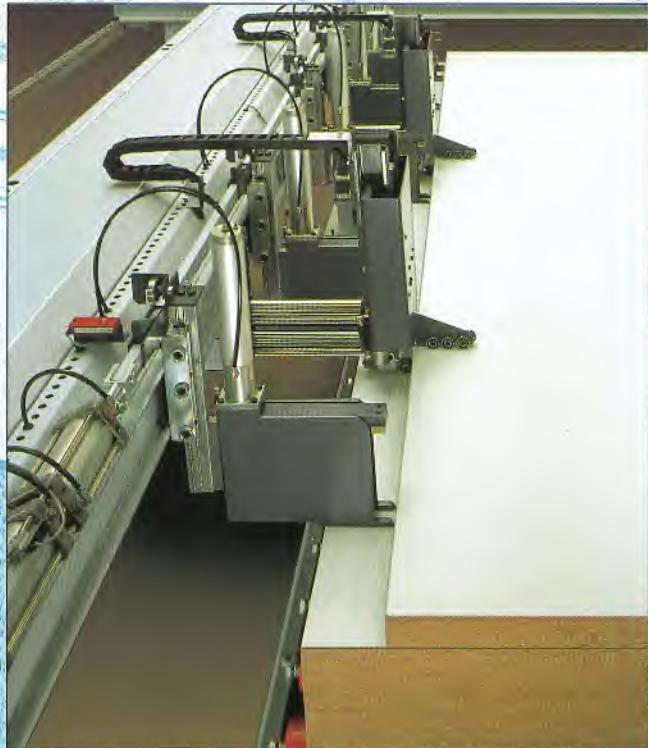
- Standardmäßig ausgerüstet mit integrierter Kopfschneiteinrichtung
- Equipped with head cut system as standard
- Equipé d'un dispositif pour coupe de tête intégré en version standard
- Dispositivo para cortes de cabeza integrado, en ejecución standard
- Attrezzatura standard con dispositivo di taglio di testa integrato



- Mikroeinschübe für den paketweisen Einschub dünner Platten
- Micro-infeeds for feeding thin and wavy panels
- Micro-alimentateurs pour l'alimentation de panneaux minces en paquets
- Micro-alimentadores para la alimentación de paquetes de tableros delgados
- Micro-introductorii per l'introduzione di pannelli sottili a pacco

- Automatische Drehvorrichtung für Kopfschnitte
- Automatic turning device for head cuts
- Table tournante automatique pour coupes de tête
- Dispositivo de giro automático, para cortes de cabeza
- Dispositivo di rotazione automatico per tagli di testa

- Beschickung eines Plattenpaketes
- Infeed of book of panels
- Alimentation d'un paquet de panneaux
- Alimentación de paquetes de tableros
- Carico di un pacco di pannelli



- Präzise, doppelseitige Programmschieberführung • Kraftvoller AC-Servoantrieb über Zahnstange • Wartungsfreie Prismenrollen auf gehärteter, geschliffener Führungswelle • Berührungsloses Linear-Meßsystem

- High precision guide system of program fence, on both sides • Powerful AC-servo drive by rack and pinion • Maintenance free prismatic rollers on hardened and ground guide rods • Non-contact, linear measuring system

- Guide du pousseur programmé double et précis • Entraînement puissant par servomoteur à courant alternatif et crémaillère • Galets prismatiques sans entretien sur axe de guidage rectifié et trempé • Système de mesure linéaire, sans contact

- Guía de precisión bilateral del posicionador de programa • Accionamiento poderoso por servomotor de corriente alterna y cremallera • Ruedas prismáticas sin mantenimiento, en eje de guía templado y rectificado • Sistema de medida lineal, sin contacto



- Guida di precisione doppia dello spingitore a programma • Robusto servocomando AC con cremagliera • Rulli prismatici senza manutenzione su alberi di guida temperati e rettificati • Sistema di misura lineare senza contatto



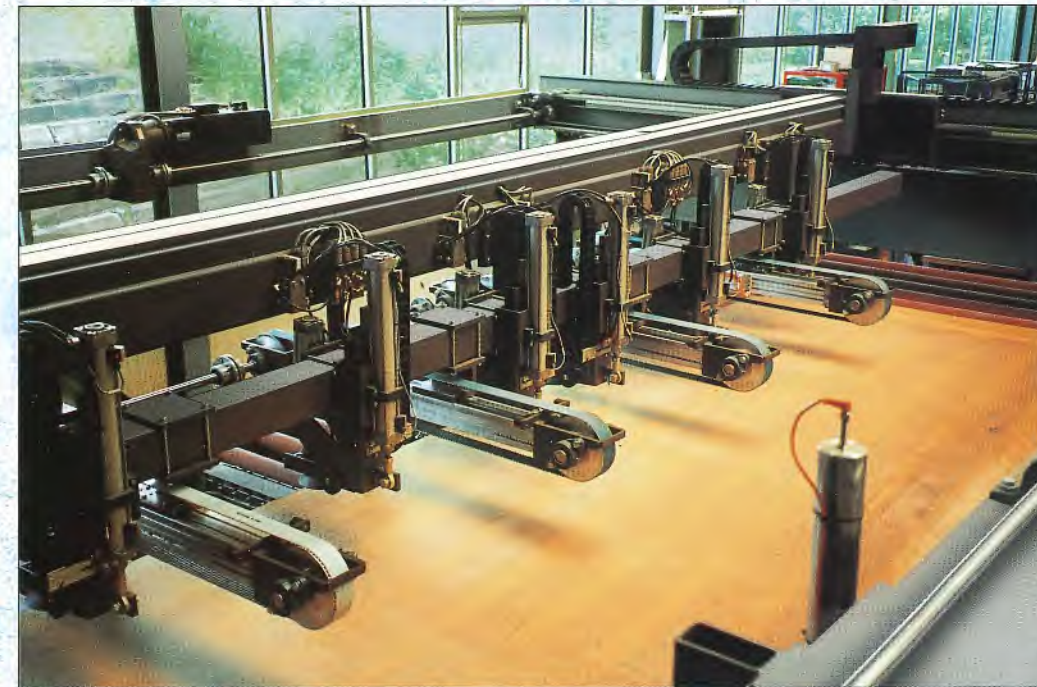


- Stapeleinlauf über elektrohydraulischen Vier-Säulen-Hubtisch, 7 to (Option 14/20 to mit Ketten)
- Feeding of panel stacks via electric-hydraulic four-column lift, 7 to (Option 14/20 to with chains)
- Alimentation de piles par table élévatrice à 4 colonnes électro-hydrauliques, 7 to. (Option 14/20 to avec chaînes)
- Alimentación de pilas mediante mesa elevadora electrohidráulica de cuatro columnas 7 to (Optional 14/20 to con cadenas)
- Introduzione della catasta con elevatore elettroidraulico a 4 colonne, 7 to (Optione 14/20 to con catena)



- Vereinzelung der Platten durch Kippsauger
- Separation of panels by tilting suction cups
- Décollage des panneaux par ventouses articulées
- Separación de los tableros mediante ventosas basculantes
- Singolarizzazione dei pannelli ventosa

- Patentierte Hochleistungsbeschickungsanlage für dünne Platten bis 30 Zyklen pro Minute
- Patented high performance feeding plant for thin panels with up to 30 cycles per minute
- Système d'alimentation pour panneaux minces à haut rendement sous brevet, capable d'atteindre les cadences de 30 cycles/min.
- Sistema de alimentación de alto rendimiento, patentado, para alimentar tableros finos con 30 ciclos por minuto
- Sistema di carico ad alto rendimento Brevetto, per pannelli sottili a 30 cicli/min.



- Vorstapeltisch mit automatischer Längs- und Querausrichtung
- Prestacking table with automatic length and cross alignment
- Table d'empilage avec dispositif automatique pour le cadrage en sens longitudinal et transversal
- Mesa pre-estibadora con alineación automática en el sentido longitudinal y transversal
- Tavolo di preaccatastamento con allineamento longitudinale e trasversale automatico



- Transport des ausgerichteten Paketes zur Längssäge
- Transport of the aligned book towards the rip saw
- Transport des panneaux au préalablement cadrés, vers la scie longitudinale
- Transporte del paquete alineado a la sierra longitudinal
- Trasporto del pacco allineato verso la sega longitudinale

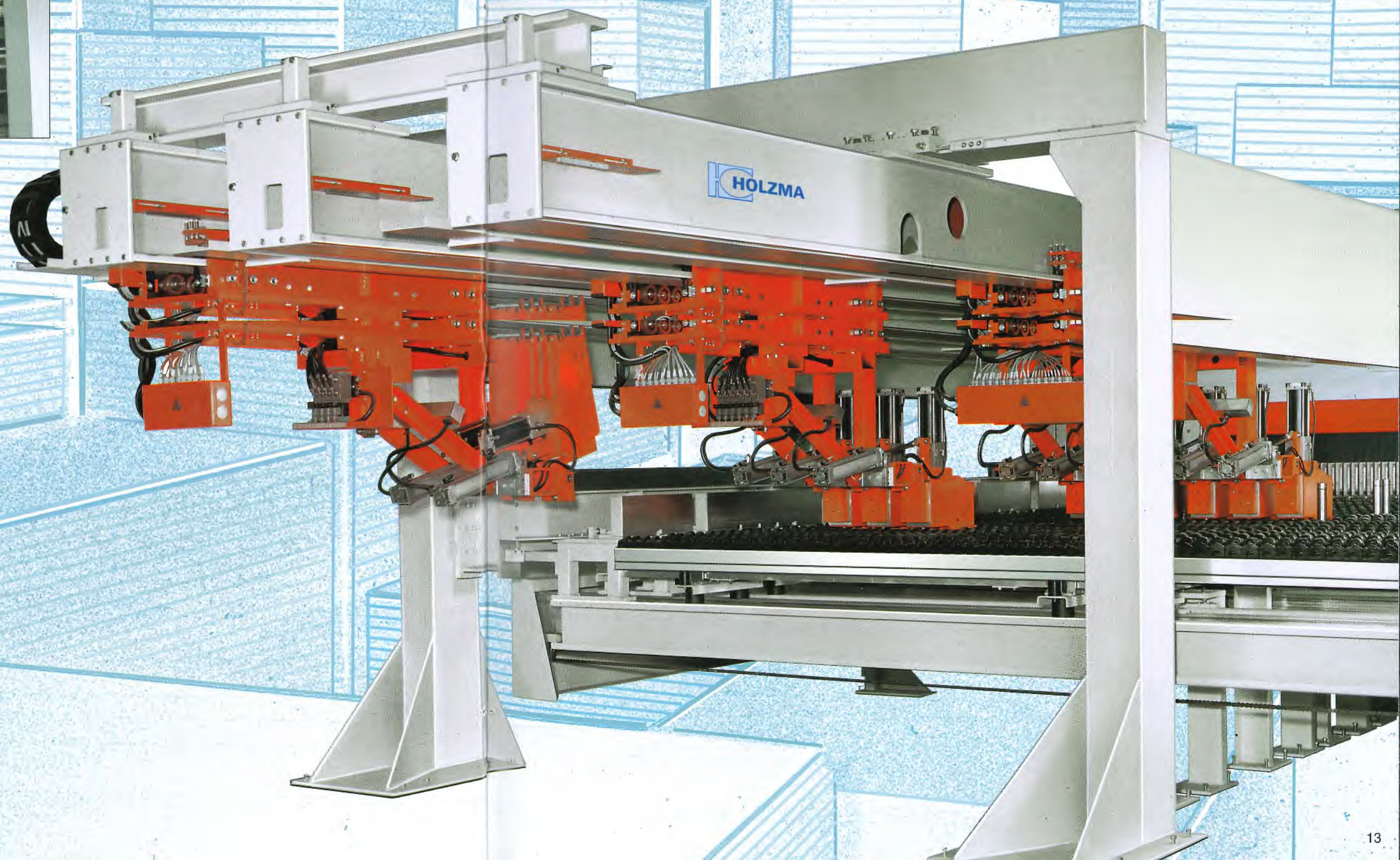


- Walzenbeschleuniger für dünnes Plattenmaterial mit Vorstapeltisch
- Nip roller for thin panels and subsequent prestacking table with length and cross alignment
- Dispositif de rouleaux accélérateurs pour panneaux minces, relié à une table d'empilage équipée de systèmes de cadrage en sens longitudinal et transversal
- Accelerador de rodillos, para alimentar tableros delgados, y mesa pre-estibadora con alineación longitudinal y transversal
- Dispositivo di accelerazione per pannelli sottili con annesso tavolo di preaccatastamento con allineamento longitudinale e trasversale

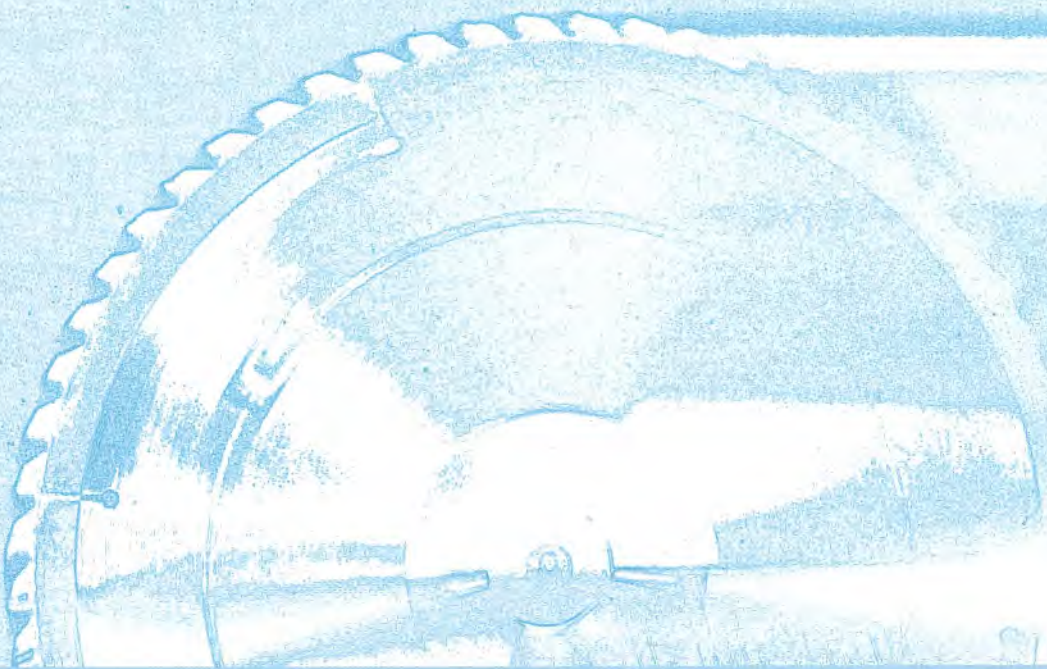




- Streifensammelstation zum gemeinsamen Querschneiden von Streifen
- Strip collector for collecting narrow strips for simultaneous cross-cutting
- Station de collecte de bandes étroites afin de les découper ensemble, en même temps, en scie transversale
- Estación recolectora para tiras estrechas a fin de racionalización en el corte transversal
- Stazione di raccolta per strisce strette per unificare la sezionatura trasversale



- Leistungssteigerung durch 2 oder 3 Programmschieber der Quersäge
- Capacity increase by 2 or 3 program fence system of the cross cut saw
- Meilleur rendement grâce aux 2 ou 3 pousseurs programmés de la scie transversale
- Mas rendimiento a través de 2 ó 3 empujadores en la sierra transversal
- Aumento del rendimiento con 2 o 3 spingitori a programma della sega trasversale



H HOLZMA



- Bedienerfreundlicher Sägeblattwechsel
- Operator friendly saw blade changing
- Changement facile des lames de scie
- Fácil cambio de las hojas de sierra
- Facilità di cambio delle lame

- Staubgeprüft nach „FPH 6/94“
- Dust approval certificate
- Contrôle de poussière
- Control de polvos
- Controllo della polvere



- Freie Zugänglichkeit zur Steuerung und zur Wartung des Sägewagens
- Free access to the control and for maintenance of the saw carriage
- Accès facile à la commande et à l'entretien du chariot porte-scies
- Cómodo acceso al control y para el mantenimiento del carro de sierra
- Accesso libero al comando e alla manutenzione del carrello portalamina
- Teleservice, Modemanbindung zur Ferndiagnose
- Teleservice, modem connection for remote diagnosis
- Téléservice, liaison par modem pour le diagnostic à distance
- Teleservicio, conexión modem para diagnósticos a distancia
- Teleservice, collegamento modem alla telediagnosi

• **HFL Winkelanlage:**

Beschickung über 4-Säulen-Hubtisch
 Integrierte Kopfschnitteinrichtung
 Voller Zwischentisch
 Manuelle Abstapelung über großflächige Luftkissentische

• **HFL angular system with:**

Infeed via 4-column lift
 Integrated head cut facility
 Full intermediate table
 Manual destacking via large air tables

• **HFL Installation avec:**

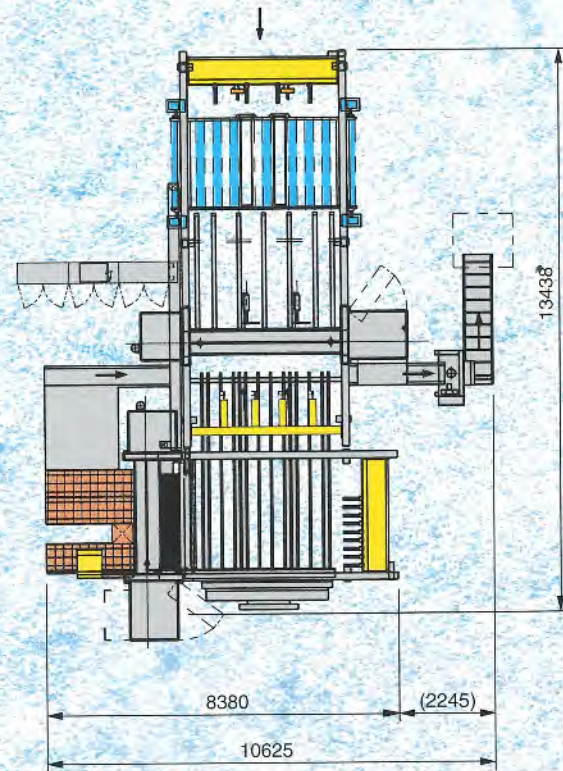
Alimentation par table élévatrice à 4 colonnes
 Dispositif pour coupes de tête intégré
 Table intermédiaire complète
 Empilage manuel sur tables à coussin d'air à grande surface

• **HFL Instalación con:**

Alimentación mediante mesa elevadora de 4 columnas
 Dispositivo para cortes de cabeza integrado
 Bancada entera intermedia
 Apilamiento manual mediante mesas de aire de superficie grande

• **HFL Esecuzione con:**

Carico con elevatore a 4 colonne
 Dispositivo per taglio di testa integrato
 Tavolo intermedio intero
 Accatastamento manuale con tavoli a cuscino d'aria di grandi dimensioni



• **HFV Winkelanlage:**

Beschickung über Vakuum mit Vorstapeltisch und
 Längs- und Querausrichtung
 Voller Zwischentisch

• **HFV angular system with:**

Infeed by vacuum with prestacking table and
 length and cross alignment
 Full intermediate table

• **HFV Installation angulaire avec:**

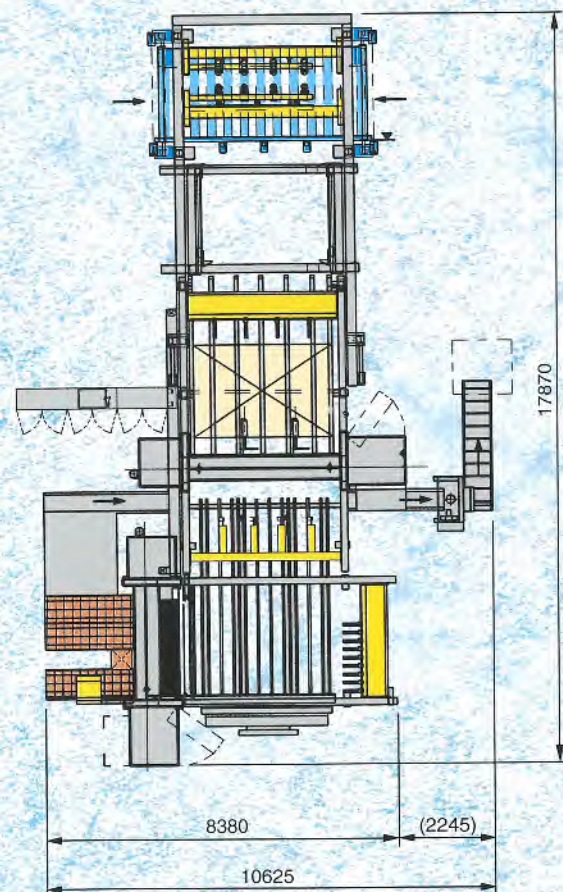
Alimentation par système à ventouses avec table de
 cadrage et de préempilage et alignement longitudinal
 et transversal
 Table intermédiaire complète

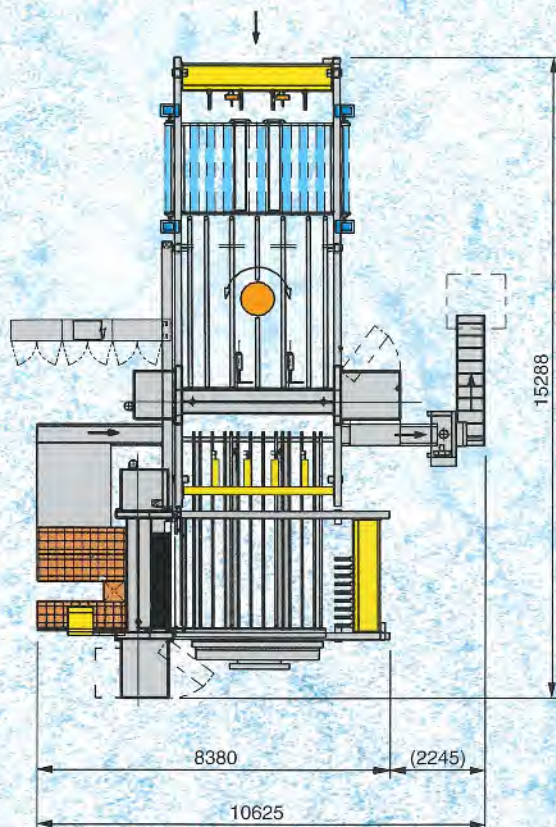
• **HFV Instalación con:**

Alimentación por ventosas con mesa pre-carga en
 dirección longitudinal y transversal
 Bancada entera intermedia

• **HFV Esecuzione con:**

Carico con impianto a depressione e tavolo di
 preaccatastamento con allineamento longitudinale e
 trasversale
 Tavolo intermedio intero





- Die angegebenen Maße gelten für Type 33 mit 4300/2200 mm Schnittlänge.
- Dimensions for machine types with 4300/2200 mm cutting length.
- Les dimensions mentionnées ci-dessus sont valables pour des machines avec une longueur de coupe de 4300/2200 mm.
- Dimensiones arriba mencionadas válidas para máquinas con una longitud de corte de 4300/2200 mm.
- Le misure indicate valgono per modelli con lunghezza di taglio 4300/2200 mm.

• **HFL Winkelanlage:**

- Beschickung über 4-Säulen-Hubtisch
- Vollautomatische Drehvorrichtung
- Abfallbeseitigung mit HOLZMA-Kappautomat als Option
- Zwischentisch für max. Plattenbreite

• **HFL angular system with:**

- Infeed via 4 column lift
- Fully automatic turning device
- Waste disposal system with HOLZMA chopper as option
- Intermediate table for max. panel width

• **HFL Installation avec:**

- Alimentation par table élévatrice à 4 colonnes
- Table tournante à commande numérique entièrement automatique
- Evacuation des chutes complète avec automat à déchets HOLZMA, comme option
- Table intermédiaire pour le largeur maximum du panneau

• **HFL Instalación con:**

- Alimentación mediante mesa elevadora de 4 columnas
- Dispositivo de giro completamente automático con mando numérico te computerizado
- Evacuación completa de desechos con trozadora HOLZMA opcional
- Bancada intermedia para el ancho máximo del tablero

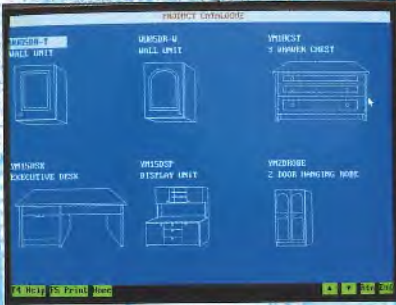
• **HFL Impianto angolare Esecuzione con:**

- Carico con elevatore a 4 colonne
- Dispositivo di rotazione Automatico
- Eliminazione complete degli scarti con dispositivo automatico di taglio (opzione)
- Tavolo intermedio intero per larghezza m. dei pannelli

	HFL 23	HFV 23
	HFL 33	HFV 33
Sägeblattüberstand Saw blade projection Dépassement de lame de scie Saliente de sierra Sporgenza della lama	140 mm	
	185 mm	
Schnittlänge Cutting length Longueur de coupe Longitud de corte Lunghezza di taglio	3300/3800/4300/5600/6500 mm	
Max. Plattenbreite für Lift/VAC Max. board width for lift Largeur max. de panneaux pour table élévatrice Ancho max. de las placas para mesa elevadora Larghezza max. del pannello per elevatore	1600/2200/2700 mm	
Max. Stapelhöhe ohne Grube Max. stack height without pit Hauteur max. de pile sans fosse Altura max. de la pila sin foso Altezza max. catasta senza fossa	HFL 23: ≤ 4300-700 mm 5600-670 mm	850 mm
	HFL 33: ≤ 4300-800 mm 5600-770 mm	950 mm
Max. Stapelhöhe mit Grube Max. stack height with pit Hauteur max. de pile avec fosse Altura max. de la pila con foso Altezza max. catasta con fossa	1400 mm	
Max. Stapelgewicht Max. load Charge max. Carga max. Peso max. catasta	Standard Option	7 to 14/20 to

	HFL 23	HFV 23
	HFL 33	HFV 33
Hauptsägemotore, je Main saw motors, each Moteurs scies principales, chacun Motores sierras principales, cada uno Motori lama principale, cad.	23 33	Standard Option Standard Option 18 kW/24 HP 30 kW/24 HP 30 kW/40 HP 36 kW/49 HP
Vorritzsägemotore, je Scoring saw motors, each Moteurs scies inciseurs, chacun Motores sierras incisoras, cada uno Motori incisor, cad.	2,2 kW/3 HP	
V= Sägewagen Saw carriage speed Vitesse chariot porte-scie Avance carro de sierra Velocità carrello sega	125 m/min max.	
V= Programmschieber Program fence Pousseur programmé Posicionador de programa Spingitore a programma	80 m/min max.	
Gesamtluftbedarf bei 6 bar Total air volume based upon 6 bar Débit d'air total basé sur 6 bar Consumo de aire total con 6 bar Fabbisogno compl. aria a 6 atm	80 – 100 l/min 2,1–2,8 cft/min	250 – 300 l/min 32 cft/min
Erforderlicher Luftdruck Air pressure required Pression d'air nécessaire Presión de aire necesaria Fabbisogno aria compressa	6 bar 87 psi	

HOLZMA CADmatic



Datenverbund
Optimierung
CADmatic mit
Farbbildschirm und
synchron
Etikettierung

Online operation
Optimization
CADmatic with colour
monitor and
simultaneous labelling

Transfert des données
Optimisation
CADmatic avec écran
couleur et
étiquetage simultané


Conexión de los datos
Optimización
CADmatic con pantalla
en color y etiquetaje

Collegamento dati
Ottimizzazione
CADmatic con
monitora colori -
etichettatura -
sincronizzata

HOLZMA



HOLZMA
*** PART ***
PartList: JOB: EX45
BU05ME/R
Length: 574.0
Width: 710.0
Thickness: 4.0
Part: 18004
Date: 21.04.1997
Run No: 00009 / 003



430500021 1*



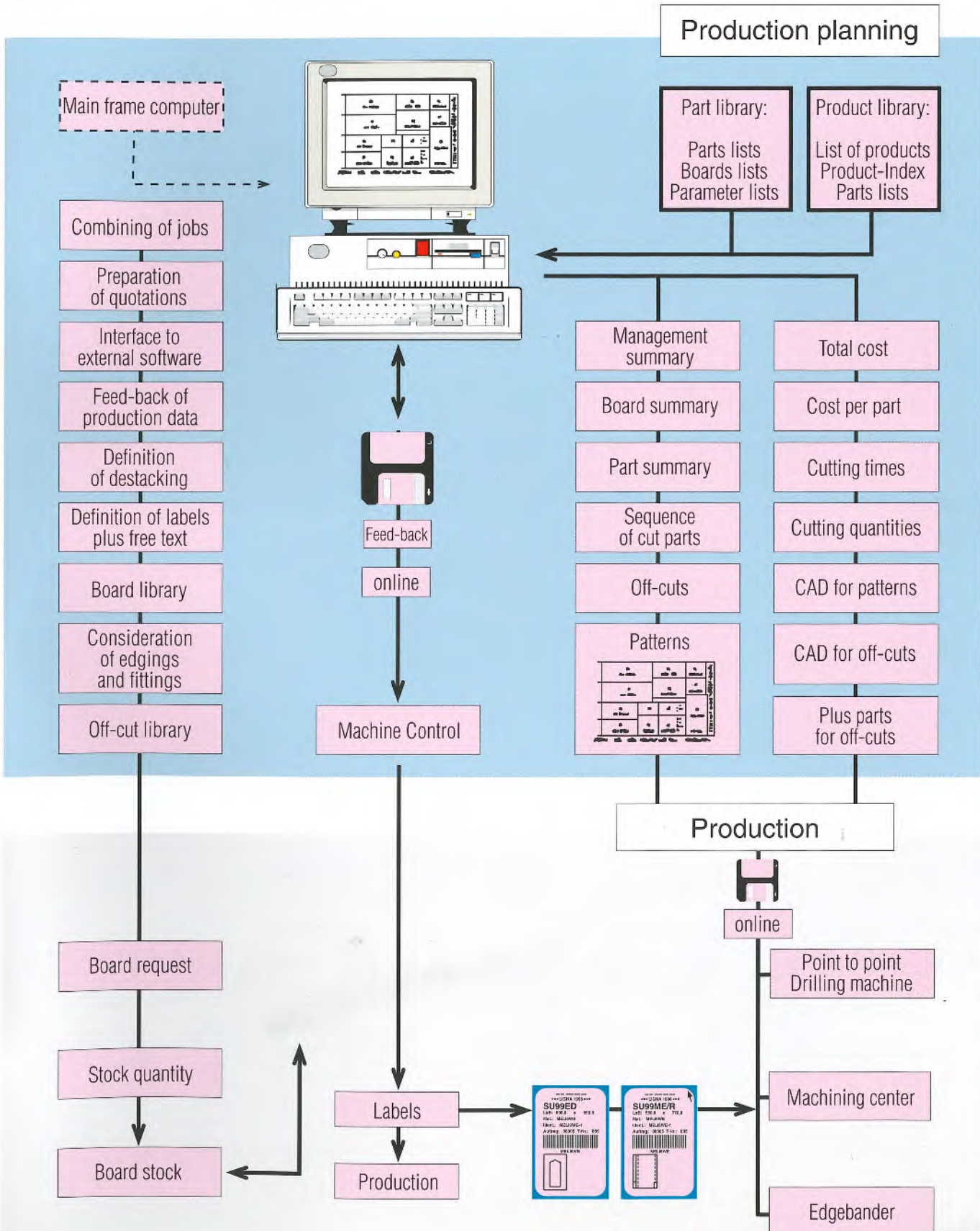
Umfassendes modulares HOLZMA-Softwarepaket für Ihren wirtschaftlichen Plattenzuschnitt

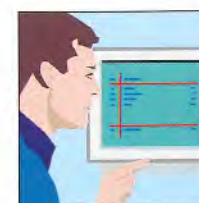
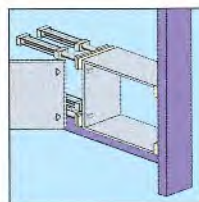
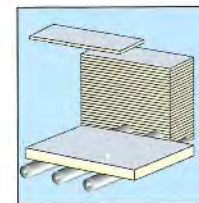
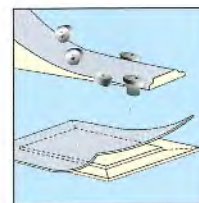
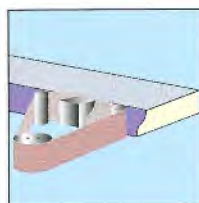
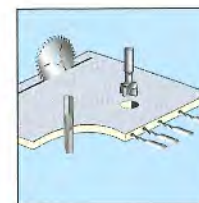
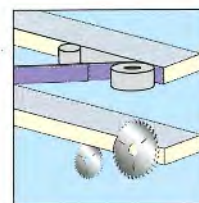
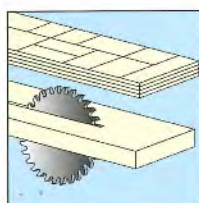
Comprehensive, modular HOLZMA software package for your economical cut-to-size operation

Pack de logiciels HOLZMA modulaire, pour un débit économique de vos panneaux

Paquete de modulos software para un corte de tableros rentable

Pachetto software modulare completo per il vostro taglio economico





HOLZMA
Plattenaufteiltechnik GmbH
 Holzmastrasse 3
 D-75365 Calw-Holzbronn
 ☎ +49 (0) 70 53/69-0
 Fax +49 (0) 70 53/61 74
 info@holzma.de
 www.holzma.de



Niederlassung
 Dieselstrasse 73
 D-33442 Herzebrock-Clarholz
 ☎ +49 (0) 52 45/92 20 10
 Fax +49 (0) 52 45/92 20 44



HOLZMA=U.S., INC.
 1200 Tulip Drive,
 Gastonia, NC 28052
 ☎ +1-704-861-8239
 Fax +1-704-867-4140
 holzmaus@stilesmachinery.com